

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1939-1940.	N° 4 — V		ZITTINGENJAAR 1939-1940.
	SÉANCE du 29 Décembre 1939	VERGADERING van 29 December 1939	

**BUDGET
DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE
POUR L'EXERCICE 1940**

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (¹).

Article unique.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de la Justice, afférentes à l'exercice 1940 et énumérées au tableau ci-annexé (²) des crédits s'élevant :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de fr.	331,996,840
2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de	9,999,000
3° Pour les dépenses additionnelles résultant de la mobilisation, à la somme de	6,500,000

Soit ensemble, à la somme de . fr. 348,495,840

Bruxelles, le 26 décembre 1939.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

R. GILLON.

Jos. VAN ROOSBROECK.

J. HANQUET.

**BEGROOTING
VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE
VOOR HET DIENSTJAAR 1940**

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT (¹).

Eenig artikel.

Voor de aan dienstjaar 1940 verbonden en in hierbijgaande tabel (²) opgesomde uitgaven van het Ministerie van Justitie, zijn kredieten geopend die beloopten :

1° Voor de gewone uitgaven, de som van fr.	331,996,840
2° Voor de uitzonderlijke uitgaven, de som van	9,999,000
3° Voor de aanvullende uitgaven voortvloeiend uit de mobilisatie, de som van	6,500,000

Zegge te zamen, de som van . fr. 348,495,840

Brussel, 26 December 1939.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

(¹) Voir :

Documents du Sénat :

N° 5-V : Budget.

N° 16 : Rapport.

N° 33 : Amendements

Annales du Sénat :

Séances des 20, 21 et 26 décembre 1939.

(²) Ce tableau est annexé aux *Annales parlementaires du Sénat*, séance du 21 décembre 1939.

(¹) Zie :

Documenten van den Senaat :

N° 5-V : Begrooting.

N° 16 : Verslag.

N° 33 : Amendementen.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 20, 21 en 26 December 1939.

(²) Deze tabel is gehecht aan de *Parlementaire Handelingen van den Senaat*, vergadering van 21 December 1939.

MODIFICATIONS AU TABLEAU

(Document du Sénat, n° 5-V.)

ADOPTÉES PAR LE SÉNAT.**Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.****CHAPITRE VIII.**

Art. 39. — *Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'hébergement et d'assistance aux émigrés* fr. 8,000,000

Total du chapitre. . . fr. 9,999,000

Troisième section. — Dépenses additionnelles résultant de la mobilisation.**CHAPITRE IX.**

Art. 40. — *Frais d'internement des étrangers suspects ou indésirables* fr. 5,500,000

Art. 41. — *Frais d'installation de nouveaux centres d'internement et dépenses imprévues* fr. 1,000,000

(1° Par dérogation à l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les paiements à effectuer à charge de ces crédits pourront être opérés, soit au moyen d'ordonnances affranchies du visa préalable de la Cour des Comptes, soit au moyen de mandats directs de la Trésorerie, soit par chèques ou virements postaux.)

Les paiements ainsi effectués feront l'objet d'un compte spécial qui sera soumis ultérieurement à la Cour des Comptes.

2° Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846, le Gouvernement est autorisé à consentir des avances provisionnelles préalablement à l'exécution de toutes commandes de travaux ou de fournitures.

3° Il pourra être dérogé à l'article 21 de la loi du 15 mai 1846 pour tous marchés à conclure d'urgence.)

Total du chapitre. . . fr. 6,500,000

WIJZIGINGEN AAN DE TABEL

(Document van den Senaat, n° 5-V.)

DOOR DEN SENAAT AANGENOMEN.**Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.****HOOFDSTUK VIII.**

Art. 39. — *Aandeel van den Staat in de kosten van huisvesting en bijstand der uitgewekenen* fr. 8,000,000

Totaal van het hoofdstuk. . . fr. 9,999,000

Derde sectie. — Aanvullende uitgaven voortvloeiend uit de mobilisatie.**HOOFDSTUK IX.**

Art. 40. — *Kosten van interneering van verdachte of ongewenschte vreemdelingen* fr. 5,500,000

Art. 41. — *Kosten van inrichting van nieuwe centra van interneering, en onvoorziene uitgaven* fr. 1,000,000

(1° In afwijking van artikel 17 van de wet van 15 Mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit, zullen de ten laste van die kredieten uit te voeren betalingen mogen geschieden, hetzij door middel van ordonnantiën vrijgesteld van het voorafgaand visa van het Rekenhof, hetzij door middel van rechtstreekse mandaten van de thesaurie, hetzij door postchecks of giro's.)

De aldus gedane betalingen zullen het voorwerp uitmaken van een bijzondere rekening die later aan het Rekenhof zal worden voorgelegd.

2° In afwijking van artikel 20 van de wet van 15 Mei 1846, is de Regeering gemachtigd provisioneele voorschotten in te willigen voor de uitvoering van alle bestellingen van werken of leveringen.

3° Er mag van artikel 21 van de wet van 15 Mei 1846 worden afgeweken voor alle spoedeisende overeenkomsten.)

Totaal van het hoofdstuk. . . fr. 6,500,000

(A)

CHAMBRE des REPRESENTANTS.

KAMER der VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

(Amendement introduit après le dépôt du Rapport).

(Amendement ingediend na het neerleggen van het Verslag).

SESSION 1939-1940.

I

ZITTINGSJAAR 1939-1940.

Budget, N° 4-V.
Rapport, N° 85.

Séance du 17
janvier 1940.

Vergadering van
17 Januari 1940.

Begrooting, Nr 4-V.
Verslag, Nr 85.

BEGROOTING van het Ministerie van JUSTITIE
voor het dienstjaar 1940.

BUDGET du Ministère de la JUSTICE pour l'exer-
cice 1940.

AMENDEMENT door den heer HERMANS (E.) voor-
gesteld.

AMENDEMENT présenté par M. HERMANS (E.).

ART. 39.

ART. 39.

DIT ARTIKEL SCHRAPPEN, houdende toekenning
van 8.000.000 frank voor het onderhoud van
uitgewekenen.

SUPPRIMER L'ARTICLE 39, prévoyant l'allocation
d'un crédit de 8 millions de francs,
pour frais d'internement des étrangers.

E. HERMANS.

TOELICHTING.

De Kamer moge beslissen, dat dit bedrag
van 8.000.000 frank overgedragen wordt -ten
behoefte van de noodlijdende gezinnen van ge-
mobiliseerden- op een passende begrooting.

JUSTIFICATION.

Il est loisible à la Chambre de décider que
ce montant de 8 millions de francs, soit por-
té sur le budget ad hoc pour venir en aide
aux familles nécessiteuses de mobilisés.